



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

## 堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

## 每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年01月08日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

† 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒 Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579  
黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪

† 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	南區	
西北區 吳興民	青年組	
西區一 陳寶蓮	磐石	Daniel Wang
西區二 汝洪湘	燈塔一	Maria Chen
西區三 王緒常	燈塔二	Patricia Chong
西區四 郭漢珍	Watermark HS	Patrick Ku
YAG Steve Chu		

† 明供聖體 † 聖神同禱會  
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

† 下週彌撒經文 (1/9/12 - 1/15/12)

週一 撒 上 1s 1:1-8 谷 Mk 1:14-20

週二 撒 上 1s 1:9-20 谷 Mk 1:21-28

週三 撒 上 1s 3:1-10,19-20 谷 Mk 1:29-39

週四 撒 上 1s 4:1-11 谷 Mk 1:40-45

週五 撒 上 1s 8:4-7,10-22 谷 Mk 2:1-12

週六 撒 上 1s 9:1-4,17-19,10:1 谷 Mk 2:13-17

常年期第二主日 (Second Sunday in Ordinary Time)

撒 上 1s 3:3-10,19 格前 1Co 6:13-15,17-20

若 Jn 1:35-42

† 本週主日彌撒釋義

主顯節 (Epiphany of the Lord)

依 Is 60:1-6

弗 Ep 3:2-3,5-6

瑪 Mt 2:1-12

傳統上，習慣說今天是「三王來朝」瞻禮，事實上，按照今天瑪竇福音的記載，不是三個國王，而是三位東方賢士。他們來到耶路撒冷尋找猶太民族新近誕生的君王。現代中文禮儀稱賢士來朝為主顯節，即天主在嬰兒耶穌身上，顯出自己來到人間。如果我們把瑪竇福音和路加福音作比較，可以看出他們所寫的童年福音中，路加特別表示天主在耶穌誕生事跡中，顯揚自己給猶太人，因為由於天使的報告，牧童去朝拜新生的救主。瑪竇福音則特別表示，耶穌聖嬰顯揚自己給外邦人，東方賢士由於異星的引導，尋到白冷，將黃金、乳香和沒藥奉獻給耶穌基督。綜合二部福音，可以見出他們願意在耶穌的童年記載中表達初期教會的基本信仰，亦即在耶穌死亡復活後，他們到各處傳播的信仰：耶穌基督不但是猶太人的救主，也是外邦人的救主，祂是全人類的救主。這是今天教會慶祝主顯節的主要意義。

不過，耶穌究竟怎樣救贖人類呢？基督徒異口同聲地相信：祂是經過苦難後進入光榮：是因了祂十字架上的犧牲，天主賜給了人類救恩。這個重要的信仰道理，不論瑪竇福音，或者路加福音，早已在耶穌的童年事跡中表現出來。

瑪竇福音把賢士來朝，也就是外邦人尋到救主耶穌的事跡，與黑落德王謀害嬰孩耶穌的毒計，是合在一起記錄的。這向讀者說明，天主的救恩與耶穌基督的救援工程是不能分開的。東方賢士果然朝拜了耶穌救主，可是黑落德王早已有所準備。首先當賢士詢問新生的猶太王時，他已經驚慌起來；繼而又假仁假義地表示自己也有意去朝拜。至於後來他施展的毒辣手段，雖然今天我們並沒有誦讀出來，不過聖家逃往埃及的事是大家早已熟悉了的。福音作者願意告訴我們小耶穌在童年生活中，已經顯出自己救贖人類與受苦難是分不開的。

既然瑪竇在今天的童年福音中，表達了天主因耶穌的苦難救贖人類的信仰。我們還可以進一步發揮

他的思想。大家都知道新約把耶穌的苦難與復活，稱為逾越奧跡、或者巴斯卦奧跡。這個名稱的來源是紀念梅瑟領導以色列民族脫離埃及法郎王的奴役，經過紅海，得到自由的整個事件。新約的教會，由於相信耶穌經過苦難進入光榮，救援了人類，所以把祂的死亡與復活也稱為逾越奧跡。現在瑪竇福音在小耶穌逃避黑落德，聖家出走埃及的事上，幾乎相當清楚地已經把逾越奧跡表示出來了。因為黑落德死後，天主領導小耶穌自埃及回歸巴勒斯坦；如同古代的以色列人自埃及走向福地；二者都是巴斯卦：逾越。耶穌童年時代的逾越已經遠遠地指向祂未來死亡與復活的逾越了。

所以今天我們所讀的福音，以及這段福音延續的思想，在小耶穌身上把教會的中心信仰再次肯定一遍。天主彰顯耶穌是人類的救主，連外邦人也包括在內。但是耶穌的救援是藉著十字架的苦難，帶領我們進入光明之中。因此，即使在慶祝聖誕節的快樂聲浪中，我們也該同時肯定十字架的道理。恐怕不少正在聆聽這篇道裡的兄弟姊妹，雖然現在是聖誕佳節期，他們還在遭受十字架的苦難，那麼小耶穌自然會因了自己的苦難而堅固大家的。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心, Sunday Liturgy  
張春申神父著

## 《活動及通告》

- ◆親愛的上主：在我們慶祝聖誕時，請保佑我們的教會。在我們效法基督的服務時，請派遣聖神帶領我們，並賜我們力量。請保佑全世界的神職人員及信友。阿門。
- ◆您是否在找工作? 您是否想換新工作? 我們當中很多人有類似的需求. 也有很多人經歷過您所遭遇的挑戰. 您是否需要幫助? 您是否願意幫助別人? 新年開始, 我們計劃提供新的求職互助網, 希望您加入我們的行列, 提出您的需求, 付出您的貢獻. 請填寫表格 (available on-line) .
- ◆Date: Saturday, 1/14/2012  
Time: 9:30 am - 11:30am  
Location: North Hall  
Speaker: Fr. Aldrich  
Topic: Understanding the Church's teaching on homosexuality  
主講：艾立勤神父  
主題：瞭解教會對於同性戀的教導
- ◆We have Scrips for Ranch\_99 (大華) and Marina (永和) Supermarkets. They are for sale after Mass each Sunday in the hallway. Pls. purchase your grocery needs using the Scrips. The return proceeds will support SJCCC activities.

- ◆我們的一位好友，在Cupertino開了新店，取名『芭寇兒』，可上網查地點和各式飲料，甜點和拉麵的式樣...更重要的是，他們願意在消費額中，提撥20%回饋我們團體，折扣卷將於12/25/2011週日聖誕晚會上發送給大家，這個好消息，請大家告訴大家，並盡情享用.折扣卷結止日期：1-31-2012.  
[www.barcodeus.net](http://www.barcodeus.net)
- ◆由聖心中文學校所舉辦的一年一度的中國新年慶祝活動於1/22日下午1點準時在Parish Hall開始, 主教及神父們將於1:30-2:00參加。活動以龍為主題包括書法、剪紙、中國結等各項中國傳統節目。本次活動提供限量獎品, 先到先得。誠邀全家老少齊聚一堂, 共襄盛舉。以下是團體當天的系列活動:  
1:00 -- 2:30 PM (Parish Hall) 中國新年慶祝活動 由聖心中文學校所舉辦  
3:00 -- 4:15 PM (Union Mass) 春節彌撒與祭祖典禮 Bishop McGrath 主禮  
4:30 -- 5:30 PM (Parish Hall) Reception and Bishop McGrath to distribute Red envelopes at Parish Hall  
6:00 PM -- SJCCC 年夜飯 at ChinaStix (pls. contact Simon Liao 510-656-2889 for reservation. \$15/person)
- ◆甘神父自2007年起每年到北美帶領八天依納爵神操避靜，在天主恩寵的澆灌下灣區各華人團體參加的兄弟日益增多，參加過的兄弟們都有許多的收穫。今年(2012)，甘神父將繼續於9月中至11月初帶領3个梯次的八天避靜，開放給各華人團體的教友參加。包括初次及進階神操避靜。詳情請參閱團體的網站"依納爵神操"下的資訊: "神操簡介"; "2012年八天神操簡章"及"2012-八天神操申請表"。因名額有限，有意願的兄弟請下載"2012-八天神操申請表"，儘快填好後電郵給饒瑞美姐妹 [ivyccchu@yahoo.com](mailto:ivyccchu@yahoo.com)  
SJCCC的兄弟若對八天依納爵神操避靜有任何問題可聯絡下述服務團隊詢問，我們會盡心的為您服務:  
黃鳳梧 Ana 650-565-8960  
徐麗華 Debbie 408-252-1580  
若您想聆聽已參加過的兄弟們的分享，請參閱我們的部落格"依納爵神操-北美加州"  
(<http://ignatiusspirituality.blogspot.com>)  
八日神操灣區服侍小組敬邀